

Warnings, safety regulations
and information concerning the protection of the environment

EN

Avertissements, règles de sécurité
et informations concernant la protection de l'environnement

FR

Warnungen, Sicherheitsbestimmungen
und Informationen bezüglich der Umwelt.

DE

Waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften
en informatie met betrekking tot de bescherming van het milieu

NL

Varningar, säkerhetsföreskrifter
och information gällande miljöskydd

SV

Advarsler, sikkerhetsregler
og informasjon angående beskyttelse av miljøet

NO

Advarsler, sikkerhedsbestemmelser
og evaluering vedrørende beskyttelse af omgivelserne

DA

Varoitukset, turvamääräykset
ja ympäristönsuojelua koskevat tiedot

FI

Advertencias, reglamentos de seguridad
e información relativa a la protección del medio ambiente

ES

Advertências, regras de segurança
e informações relativamente à proteção do ambiente

PT

Avvertenze, norme per la sicurezza
e informazioni relative alla protezione dell'ambiente

IT

Προειδοποιήσεις, κανονισμοί για την ασφάλεια
και πληροφορίες που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος

EL

Varování, bezpečnostní předpisy
a informace týkající se ochrany životního prostředí

CS

Ostrzeżenia, przepisy dotyczące bezpieczeństwa
oraz informacje dotyczące ochrony środowiska

PL

Avertizări, măsuri de siguranță
și informații referitoare la protecția mediului ambiant

RO

Figyelmeztetések, biztonsági előírások
és környezetvédelemmel kapcsolatos információk

HU

Предупреждения, правила техники безопасности
и информация об охране окружающей среды

RU

Çevrenin korunmasıyla ilgili
uyarılar, güvenlik düzenlemeleri ve bilgiler

TR

与环境保护有关的警告、安全法规和信息

ZH

ENGLISH	1
FRANÇAIS	10
DEUTSCH	20
NEDERLANDS	30
SVENSKA	40
NORSK	50
DANSK	60
SUOMI	70
ESPAÑOL	80
PORTUGUÊS	90
ITALIANO	100
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	110
CECH	120
POLSKA	130
ROMÂN	140
MAGYAR	150
РУССКИЙ	160
TÜRKÇE	170
中文	180

1. Общая информация

1.1 Об этом руководстве

В руководстве приводятся предупреждения, правила техники безопасности и другая информация об охране окружающей среды, соблюдение которых позволит обеспечить безопасные условия для эксплуатации любых бытовых приборов Bravilor Bonamat.

Перед установкой или началом эксплуатации бытового прибора:

- Перед началом использования прибора внимательно прочитайте эти инструкции и храните данное руководство по эксплуатации в доступном месте.
- Соблюдайте все приведенные в этом руководстве правила и инструкции по технике безопасности, чтобы снизить риск получения травмы или поражения электрическим током.
- При выполнении описываемых в инструкциях процедур строго соблюдайте порядок, указанный в руководстве или другой сопроводительной документации прибора.

Храните настоящее руководство и инструкцию по эксплуатации в надежном месте рядом с бытовым прибором.

1.2 Оригинальные инструкции

Текст оригинальных инструкций был написан на английском языке. Версии руководства на других языках являются переводами оригинальных инструкций.

2. Пиктограммы и символы

В этой книге и в прочей сопроводительной документации используются перечисленные далее пиктограммы и символы.



ВНИМАНИЕ!

Процедуры, которые следует выполнять с большой осторожностью, чтобы не допустить поломки бытового прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедуры, которые следует выполнять с большой осторожностью, чтобы не допустить получения травм пользователем или серьезной поломки бытового прибора.



Замечания и инструкции по охране окружающей среды.

Пиктограммы, предупреждения и инструкции на самом приборе являются частью мер обеспечения безопасности, поэтому они должны быть хорошо видны и читаемы в течение всего срока эксплуатации прибора. Немедленно заменяйте поврежденные наклейки.

2.1 Идентификация бытового прибора

На приборе имеется паспортная табличка с указанным на ней номером модели. Убедитесь, что в руководстве пользователя и руководстве по эксплуатации, а также на сенсорном экране устройства, в руководстве по быстрому запуску и в графическом интерфейсе пользователя указан один и тот же номер модели.

Обязательно называйте этот номер при обращении к продавцу по вопросам обслуживания и технической поддержки.

3. Безопасность изделия

3.1 Ответственность

Компания Bravilor Bonamat не несет ответственности за ущерб и/или травмы, полученные в результате несоблюдения приведенных в этой книге и в сопроводительной документации правил техники безопасности и инструкций. Компания также не несет ответственность в случае небрежной установки, эксплуатации и обслуживания прибора. В зависимости от условий установки и работы прибора могут применяться различные дополнительные правила техники безопасности. Немедленно свяжитесь с продавцом при появлении подозрений на возникновение опасной ситуации, в случае возникновения такой ситуации или при появлении любых сомнений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Полная ответственность за соблюдение местных и федеральных правил техники безопасности всегда лежит на владельце прибора.

3.2 Меры предосторожности

- Запрещается использование прибора снаружи.
- Установите прибор на ровную горизонтальную поверхность, способную выдержать его вес.
- Не наклоняйте прибор на угол более 5°.
- Установка прибора разрешена только в месте, где он будет находиться под присмотром квалифицированных сотрудников.

- К эксплуатации прибора допускаются дети в возрасте старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, но только при условии, что они были надлежащим образом проинструктированы по правилам техники безопасности при использовании прибора и понимают все возможные риски.
- Прибор не является игрушкой.
- К очистке и обслуживанию прибора не допускаются дети в возрасте младше 8 лет и без присмотра взрослых.
- Запрещается эксплуатация прибора с поврежденным кабелем штекером питания, а также в неисправном состоянии. При обнаружении повреждений кабеля питания обратитесь к производителю, сервисному агенту или соответствующим квалифицированным специалистам для замены и обеспечения безопасных условий эксплуатации.
- Обязательно используйте новый комплект шлангов из комплекта поставки, рекомендованный для использования с продуктами питания. Прекратите использование комплектов старых шлангов.
- Запрещается помещать устройство в шкаф во время использования.

3.2.1 Внешние условия

Перед установкой и эксплуатацией прибора необходимо выполнить следующие проверки внешних условий в месте установки прибора:

- Проверьте источник напряжения. Убедитесь, что напряжение в сети питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.
- Проверьте давление воды. Прибор имеет маркировку с указанием давления воды на нем.
- Проверьте качество воды. В приборе можно использовать только питьевую очищенную воду.
- Проверьте температуру окружающей среды (=t).

Диапазон	° C	° F
приборы для холодной воды	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
другие	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Квалификация персонала

Установка, программирование, обслуживание и эксплуатация прибора должны проводиться только уполномоченными специалистами. Временные сотрудники и/или ученики могут устанавливать, программировать или обслуживать машину только под наблюдением уполномоченного специалиста.

3.4 Применение по назначению

Данный бытовой прибор предназначен для использования исключительно в соответствии с указаниями в сопровождающих руководствах (руководство пользователя и руководство по эксплуатации) или на сенсорном экране приборе, в руководстве по быстрому запуску и в графическом интерфейсе пользователя. Эксплуатация прибора допускается только в полностью исправном состоянии в указанных целях.

Использование прибора в других или дополнительных целях считается нарушением правил использования прибора по назначению. Компания Bravilor Bonamat не несет никакой ответственности за ущерб и/или травмы в результате использования прибора не по назначению.

Приборы с кодами моделей MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx и SPRSO-0xx предназначены для использования в бытовых и подобных условиях, таких как:

- Кухни для персонала в магазинах, офисах и других местах работы
- Деревенские дома
- Гостиные отели, мотелей и в других местах проживания
- Гостиницы типа «постель и завтрак»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При появлении сомнений по поводу применения прибора по назначению, включая сомнения, связанные с появлением новых модификаций и функций прибора, обязательно свяжитесь с производителем перед установкой и началом эксплуатации.

4. Риски

4.1 Опасность получения ожогов

Бытовые приборы Bravilor Bonamat могут выполнять розлив воды или другой жидкости с температурой выше 85°C / 185°F. Вода с температурой выше 52°C / 125°F может стать причиной получения сильных ожогов или смерти от ошпаривания. Дети, инвалиды и пожилые люди входят в группу повышенного риска получения ожогов. Убедитесь, что дети, инвалиды и пожилые люди находятся под постоянным присмотром дееспособного взрослого, способного адекватно оценить риски получения ожогов при использовании бытовых приборов Bravilor Bonamat.

4.2 Опасность опрокидывания или падения

Не разрешайте детям взбираться, стоять или висеть на внешних компонентах приборов Bravilor Bonamat, а также на полках, которые могут быть деталью прибора Bravilor Bonamat, так как это может привести к опрокидыванию или падению прибора и получению серьезных травм. Убедитесь, что дети находятся под постоянным присмотром дееспособного взрослого, способного адекватно оценить риски опрокидывания или падения при использовании бытовых приборов Bravilor Bonamat.

4.3 Опасность возгорания

Запрещается: (i) хранить или использовать рядом с приборами Bravilor Bonamat бензин или другие воспламеняемые пары или жидкости; (ii) эксплуатировать приборы Bravilor Bonamat с поврежденными кабелями или деталями; (iii) использовать удлинители с низкими характеристиками.

4.4 Опасность поражения электрическим током

Отсоедините кабель питания прибора и дайте прибору высохнуть, а только после этого выполните очистку или вытрите разлитую воду. Не пытайтесь обслуживать или чинить бытовые приборы компании Bravilor Bonamat.

4.5 Опасность взаимодействия с токсичными веществами

Запрещается использовать приборы Bravilor Bonamat с водой или другими жидкостями, которые не являются безопасными или обладают неизвестными качествами.

5. Правила техники безопасности

5.1 Перед установкой

5.1.1 Модификация

Запрещается вносить изменения в текст характеристик в руководстве пользователя и руководстве по эксплуатации, а также на сенсорном экране устройства, в руководстве по быстрому запуску и в графическом интерфейсе пользователя.

Внесение модификаций в конструкцию прибора (и/или его компонентов) приведет к отмене гарантии, после чего претензии приниматься не будут.

5.1.2 Вскрытие упаковки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
К подключению прибора, поставляемого без соответствующей электрической вилки, допускается только уполномоченный специалист по установке.



ВНИМАНИЕ!
Перевозка прибора должна производиться в строгом соответствии со стрелками на упаковке.
Не наклоняйте прибор.

5.2 Установка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во время установки обязательно соблюдайте местные и федеральные правила и стандарты по обеспечению безопасной работы электроприборов.

5.2.1 Выбор места

Данный бытовой прибор сконструирован с соблюдением всех требований безопасности применимых международных стандартов и директив. Для безопасной эксплуатации прибора необходимо обеспечить соблюдение следующих условий

- Не устанавливайте приборы вблизи горячих поверхностей, влажных мест и острых углов.
- Прибор с кабелем и вилкой следует устанавливать рядом с заземленной настенной розеткой.
К подключению прибора, поставляемого без соответствующей электрической вилки, допускается только уполномоченный специалист по установке, который сможет обеспечить постоянное подключение с заземляющим прерывателем на 30 мА с возможностью отключения всех фаз и нуля (расстояние между контактами не менее 3 мм).
- Не допускайте свисания кабеля питания с края стола или прилавка, а также избегайте его контакта с горячими поверхностями.
- Прибор, в работе которого используется вода, следует устанавливать рядом с удобной в использовании точкой подключения к подаче воды.
- Если из прибора сливается вода, то его следует установить рядом с системой для слива воды.
- Вокруг прибора должно быть достаточно места для вентиляции. Следите за тем, чтобы передняя и задняя панели прибора были доступны для выполнения ремонта.

Запрещается устанавливать прибор в следующих условиях:

- В местах, где разбрызгивается вода.
- В помещениях с температурой ниже 0°C / 32°F.



ВНИМАНИЕ!

Если прибор все же замерз, то отключите от него подачу воды и питания и вызовите специалиста по техническому обслуживанию.

5.2.2 Электрическое соединение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обеспечьте заземление прибора.

К выполнению следующих процедур допускается только квалифицированный электрик.

Если прибор поставляется с неподходящим к розетке штекером, то штекер необходимо срезать от кабеля и установить на его место соответствующий штекер. См. приведенные далее инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте отрезанный штекер с соблюдением мер предосторожности.

При использовании штекера без встроенного предохранителя необходимо обеспечить защиту схемы предохранителем в соответствии с местными требованиями.

Если устройство поставляется без штекера, то см. приведенные ниже инструкции.

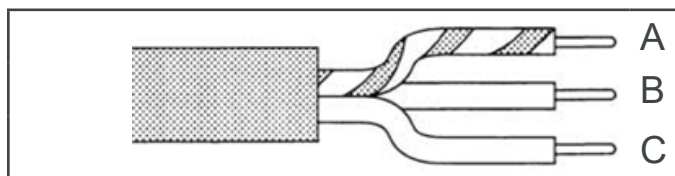
При установке нового штекера учитывайте следующие моменты:

- Зелено-желтый провод подключается к клемме штекера, отмеченной буквой E, символом заземления или имеющей зеленую или желто-зеленую маркировку.

- Синий провод подключается к клемме, отмеченной буквой N или имеющей черную маркировку.
- Коричневый провод подключается к клемме, отмеченной буквой L или имеющей красную маркировку.

ВАЖНО

Цветовая маркировка проводов в кабеле питания соответствует следующей кодировке:



- | | |
|------------------|--------------|
| A: зелено-желтый | - Заземление |
| B: синий | - Нейтраль |
| C: коричневый | - Под током |

5.3 Соединения

5.3.1 Подача воды

Присоедините прибор к источнику воды/крану с ручным управлением.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается подключать аппарат к источнику с химически или биологически загрязненной водой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обязательно используйте новый комплект шлангов из комплекта поставки, рекомендованный для использования с продуктами питания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Присоединяйте прибор только к источнику питьевой воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установленный в приборе фильтр предназначен только для удаления из воды нежелательных ароматов или ароматических веществ (например, хлора). Этот фильтр не предназначен для очистки воды.

5.3.2 Источник постоянного напряжения

Если прибор оборудован счетчиком или другим контрольным устройством, например, устройством, отслеживающим срок службы фильтра воды, то для обеспечения его надлежащей работы прибор необходимо подключить к источнику постоянного напряжения.

Помните, что в случае отключения электропитания или перебоя питания прибора подобные контрольные устройства будут отключены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Запрещается использовать прибор с поврежденным кабелем питания или подключать его к сети питания.

При повреждении соединительного кабеля вызовите уполномоченного технического специалиста, чтобы он выполнил замену кабеля.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При снятии кожухов или при проведении работ внутри прибора возникает риск поражения током или возгорания.

6. Эксплуатация

6.1 Инструкции по технике безопасности при эксплуатации прибора

- Проверьте комплектацию прибора и отсутствие следов повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к производителю, сервисному агенту или соответствующим квалифицированным специалистам для проведения ремонта и обеспечения безопасных условий эксплуатации.
- Храните прибор и кабель питания в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Силовой кабель не должен касаться нагревательной плиты и других горячих поверхностей.
- Защищайте бытовой прибор от попадания воды и влаги.
- Не наносите и не распыляйте на прибор жидкости. Запрещается погружать прибор, кабель или штекер питания в воду и другие жидкости.
- Обеспечьте защиту органов управления прибором от грязи и жира.
- Не прикасайтесь к работающему прибору. Помните, что во время работы некоторые компоненты прибора могут очень сильно нагреваться.
- Избегайте попадания в прибор острых или металлических предметов и не используйте такие предметы на органах управления.
- Оценка уровня звукового давления, взвешенного по привой А, показала, что уровень находится значительно ниже 70 дБ.
- Перед началом эксплуатации подождите не менее одного часа, чтобы прибор, в котором используется холодная вода, мог стабилизироваться.

6.2 Емкость для кофе

6.2.1 Эксплуатация и уход

Во избежание поломки, получения травм и для обеспечения исправного состояния емкости для кофе.

- Используйте только емкость, поставляемую вместе с прибором. Соблюдайте осторожность при обращении с очень хрупкой емкостью для кофе. Запрещается использовать емкость со сколами или признаками появления трещин.
- Промойте перед использованием.
- Рекомендации по промывке и очистке приводятся на сопроводительной наклейке внутри емкости для кофе.
- Не оставляйте на нагревательной плите пустую емкость для кофе, так как она может потрескаться.
- Запрещается кипятить жидкости в емкости для кофе.
- Запрещается проводить очистку емкости для кофе с помощью сильных чистящих средств, металлических губок или стальных мочалок.

6.3 Пищевая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Лицам с аллергиями на молочные продукты следует помнить, что в некоторых приборах для быстрого приготовления используются молочные продукты и что в напитках, выходящих из одного мерного стакана, могут содержаться остатки молочных продуктов.

6.4 Транспортировка

- Не передвигайте заполненные контейнеры за рукоятки. Рукоятки предназначены для перемещения пустых контейнеров.
- Для перемещения заполненных жидкостями контейнеров воспользуйтесь надежной тележкой.

6.5 Временное хранение

Отключите подачу электропитания и воды.

Перед помещением прибора на временное хранение:

- Очистите внешнюю поверхность прибора.
- Полностью слейте и очистите прибор и все принадлежности.

По окончании временного хранения прибора:

- Перед возобновлением эксплуатации прибора соблюдайте инструкции по первому включению прибора.

7. Обслуживание

7.1 Обслуживание и ремонт

Обязательно соблюдайте график обслуживания.

Регулярно проверяйте кабель и прибор на предмет повреждений. Несвоевременное обслуживание может стать причиной повреждения и дополнительных расходов на ремонт. Несоблюдение графика обслуживания или недостаточное качество его выполнения может привести к отмене гарантии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
К выполнению ремонта и обслуживания допускаются только квалифицированные специалисты по обслуживанию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед началом ремонта или обслуживания обязательно примите меры по предотвращению непреднамеренного запуска работы прибора.

Соблюдайте следующие инструкции:

- При использовании прибора с электрической вилкой: выньте вилку из розетки.
- При использовании прибора с постоянным подключением к сети: отключите подачу электропитания на прибор.
- Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время ремонта и обслуживания.
- При работе с прибором не касайтесь острых краев или углов.
- Используйте только оригинальные части.

7.2 Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не погружайте прибор в воду и не выполняйте его очистку струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обязательно сливайте прибор перед извлечением мерных стаканов, иначе возникает риск получения ожога рук.



ВНИМАНИЕ!
Для очистки прибора используйте только моющие средства, антинакипин и дезинфицирующие средства, рекомендованные производителем.

Соблюдайте следующие инструкции:

- Не оставляйте прибор без присмотра во время очистки.
- Избегайте ошпаривания паром
- Во время очистки обязательно пользуйтесь защитными масками и перчатками. Помните о необходимости постоянного ношения перчаток при замене фильтра для воды.
- Надевайте соответствующую защиту одежды.
- Во избежание повреждений как можно скорее смывайте пролитое чистящее средство.
- Запрещается останавливать программу удаления накипи после заливки антинакипина в прибор.
- Обязательно мойте руки после обращения с чистящими средствами или после завершения процедуры очистки.
- Не приступайте к эксплуатации прибора сразу после очистки, так как в приборе может не остаться воды. Обязательно соблюдайте инструкции по первому включению прибора.

- Внутри прибора нет компонентов, которые пользователь мог бы обслужить самостоятельно. К снятию кожухов, которые можно снять с помощью специального инструмента, допускаются только уполномоченные сотрудники. Утилизация и повторная переработка изделия.

8. Утилизация изделия

8.1 Упаковочный материал

Упаковка прибора в основном состоит из картона (гофрированного) и полистирола. Обычно упаковку можно вернуть продавцу. Если это невозможно, порядок утилизации упаковки можно узнать в местном агентстве по утилизации.

8.2 Хладагент

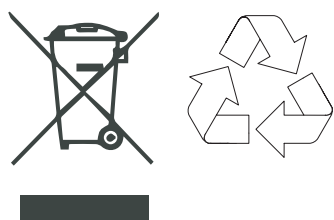
Если в приборе имеется функция охлаждения, то в нем должен использоваться хладагент R134a. Переработка этого хладагента должна проводиться только соответствующими компаниями. К переработке приборов, содержащих хладагент R134a, допускаются только компании с соответствующим разрешением правительства. R134a представляет собой замену CFC (хлорофторуглерод), но не разрушает озоновый слой.

8.3 Утилизация прибора

Как правило, неиспользуемые приборы можно вернуть для утилизации продавцу. На все пластиковые части нанесен хорошо узнаваемый символ утилизации. Печатная плата прибора и подключаемые к ней компоненты следует передать в агентство по утилизации электрических и электронных компонентов.



При появлении сомнений по поводу правильной и экологичной утилизации или переработки материалов обратитесь в местные организации, ответственные за эти процессы.





BRAVILOR
BONAMAT



©
01-2020
VHH

